



The Spanish Group LLC  
1 Park Plaza, Suite 600  
Irvine, CA 92614  
United States of America  
<https://www.thespanishgroup.org>

## Certified Translation

Furnished on the **28th** day of **July, 2022**

---

I, Alexander Largaespada (*Alex Largaespada*), hereby certify that I translated the attached document from Spanish into English or English into Spanish and that this translation is an accurate and faithful translation of the original document. Furthermore, I certify that I am proficient in translating both Spanish and English and that I hold the capacity to render and certify the validity of such a translation. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

I, Salvador G. Ordorica, as a Quality Assurance Agent of The Spanish Group LLC, hereby attest that the aforementioned translator is a proficient Spanish-English translator. Accordingly, as an authorized representative of The Spanish Group, I certify that this document has been proofread and that the attached document is a faithful and authentic translation of its original.

Respectfully,

**Salvador G. Ordorica**  
**The Spanish Group LLC**  
**(ATA #267262)**



*The Spanish Group LLC verifies the credentials and/or competency of its translators and the present certification, as well as any attached pages, serves to affirm that the document(s) enumerated above has/have been translated as accurately as possible from its/their original(s). The Spanish Group LLC does not attest that the original document(s) is/are accurate, legitimate, or has/have not been falsified. Through having accepted the terms and conditions set forth in order to contract The Spanish Group LLC's services, and/or through presenting this certificate, the client releases, waives, discharges and relinquishes the right to present any legal claim(s) against The Spanish Group LLC. Consequently, The Spanish Group LLC cannot be held liable for any loss or damage suffered by the Client(s) or any other party either during, after, or arising from the use of The Spanish Group LLC's services.*



## **Aviso de Prácticas de Privacidad**

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR, REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.

Pediatric Therapy Studio, LLC se compromete a obtener, mantener, usar y divulgar su información médica protegida ("PHI") de una forma que proteja su privacidad. Le recomendamos que lea cuidadosamente este Aviso de Prácticas de Privacidad (este "Aviso"), actualizado el 1ro de enero de 2015, para comprender tanto nuestro compromiso con la privacidad de la PHI de su hijo como sus derechos.

Pediatric Therapy Studio, LLC está legalmente obligado a mantener la privacidad de la PHI de su hijo y proporcionarle un aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a la PHI. La PHI es información acerca de su hijo e incluye información demográfica básica que puede identificarlo y que se relaciona con su condición de salud física o mental, el tratamiento o el pago de servicios de salud pasados, presentes o futuros de su hijo. Este Aviso describe cómo podemos usar y divulgar la PHI de su hijo para llevar a cabo procesos relacionados con tratamientos, pagos u atención médica, y para otros fines específicos permitidos o exigidos por la ley. El Aviso también describe sus derechos con respecto a la PHI de su hijo.

Pediatric Therapy Studio, LLC se reserva el derecho de modificar este Aviso de forma periódica. Cuando se realicen cambios sustanciales, Pediatric Therapy Studio, LLC publicará de inmediato el Aviso actualizado en el sitio web de Pediatric Therapy Studio en [www.pediatrictherapystudio.com](http://www.pediatrictherapystudio.com) y en el centro de Pediatric Therapy Studio, LLC, donde también habrá copias disponibles para usted si las solicita. Se requiere que Pediatric Therapy Studio, LLC cumpla con los términos del Aviso actualmente vigente.

### **I. Usos y divulgaciones de su información**

Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar su PHI para los siguientes propósitos:

- **Tratamiento.** Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar su PHI con el fin de brindarle tratamiento médico. Por ejemplo, en caso de ser necesario, Pediatric Therapy Studio, LLC puede divulgar la PHI de su hijo a su médico de atención primaria para coordinar su atención médica.

8221 Old Courthouse Road Suite 105 Vienna VA 22182

[www.pediatrictherapystudio.com](http://www.pediatrictherapystudio.com)

TEL: 703-663-4808 FAX: 844-764-4499

EMAIL: [info@pediatrictherapystudio.com](mailto:info@pediatrictherapystudio.com)

- Pago. Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar la PHI con el fin de facturar y cobrar el pago de nuestros servicios. Por ejemplo, podemos divulgar la PHI a su plan de salud para obtener el pago por nuestros servicios.
- Operaciones de Atención Médica. Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar la PHI para facilitar las operaciones de atención médica de nuestro negocio. Por ejemplo, podemos revisar la PHI de su hijo de forma interna como parte de una auditoría para confirmar la calidad de los servicios que brindamos a nuestros pacientes.
- Según lo requiera la ley. Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar PHI si así lo requiere la ley federal o estatal.
- Divulgaciones al Representante de su hijo y/o personas involucradas en su atención médica. Pediatric Therapy Studio, LLC puede divulgar su PHI a los amigos o familiares que estén involucrados en la atención de su hijo, incluyendo a quienes son responsables de pagar por la atención médica de su hijo y/ o aquellos que ayudan a transportar a su hijo hacia o desde las consultas. Pediatric Therapy Studio, LLC también puede divulgar la PHI al representante personal de su hijo, según lo establece la ley aplicable, o a un administrador o persona autorizada asociada con su patrimonio.
- Divulgaciones a Socios Comerciales. Pediatric Therapy Studio, LLC puede divulgar la PHI de su hijo a algunos de nuestros proveedores de servicios que han acordado mantener la privacidad y seguridad de la misma. Por ejemplo, si Pediatric Therapy Studio, LLC tiene un contrato con un proveedor de TI, es posible que éste tenga acceso a ciertos aspectos de la PHI de su hijo y también aceptará proteger su confidencialidad.
- Desidentificación de la PHI. Pediatric Therapy Studio, LLC puede desidentificar la PHI de su hijo, lo que significa que Pediatric Therapy Studio, LLC eliminará todas las características de identificación según lo determine la ley para que sea extremadamente improbable que con la información se pueda identificar a su hijo. La información anonimizada ya no califica como PHI, lo que significa que Pediatric Therapy Studio, LLC puede usarla y divulgarla para fines no establecidos en este Aviso.

Pediatric Therapy Studio, LLC también puede usar o divulgar la PHI de su hijo de otras formas según lo permita la ley. Por lo general, estas son formas que sirven a la salud pública y/o a la investigación. De manera específica:

- Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar la PHI de su hijo según sea necesario con el fin de ayudar con los problemas de seguridad y salud pública, y puede divulgar la PHI de su hijo a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley cuando sea necesario, a las agencias de supervisión de la salud para actividades autorizadas, y para funciones gubernamentales especiales, incluyendo necesidades de seguridad nacional.

8221 Old Courthouse Road Suite 105 Vienna VA 22182

[www.pediatrictherapystudio.com](http://www.pediatrictherapystudio.com)

TEL: 703-663-4808 FAX: 844-764-4499

EMAIL: [info@pediatrictherapystudio.com](mailto:info@pediatrictherapystudio.com)

- Según sea necesario, Pediatric Therapy Studio, LLC puede divulgar la PHI de su hijo a organizaciones de obtención de órganos, médicos forenses y directores funerarios en caso de fallecimiento de una persona.
- Pediatric Therapy Studio, LLC puede usar o divulgar la PHI de su hijo en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación.

Los usos y divulgaciones de la PHI para fines distintos a los descritos anteriormente, incluyendo para fines de mercadotecnia y divulgaciones que constituirían una venta de la PHI, no se realizarán en ausencia de una autorización por escrito firmada por usted o el representante personal de su hijo. Una vez que haya firmado una autorización, puede revocarla comunicándose con Pediatric Therapy Studio, LLC en cualquier momento, a menos que ya haya sido utilizada con el fin usar o divulgar PHI.

## **II. Sus derechos con respecto a su PHI**

Usted tiene los siguientes derechos con respecto a su PHI:

- Tiene derecho a solicitar restricciones sobre ciertos usos y divulgaciones de la PHI de su hijo. Pediatric Therapy Studio, LLC considerará todas las solicitudes para restringir los usos o divulgaciones de la PHI de su hijo y se esforzará por cumplir con aquellas que sean razonables. Sin embargo, Pediatric Therapy Studio, LLC no tiene la obligación legal de cumplir con todas las solicitudes, a menos que la restricción solicitada implique una divulgación no exigida por la ley a un plan de salud con fines de pago u operaciones de atención médica, y usted haya pagado de su bolsillo los servicios correspondientes en su totalidad. Con respecto a cualquier restricción solicitada, si Pediatric Therapy Studio, LLC acepta cumplirla, dicha restricción será documentada y la seguiremos respetando.
- Tiene derecho a recibir comunicaciones confidenciales de la PHI de su hijo por parte de Pediatric Therapy Studio, LLC. De forma específica, puede solicitar que Pediatric Therapy Studio, LLC se comuniquen con usted acerca de la PHI de su hijo utilizando un medio, número de teléfono o dirección específicos. Pediatric Therapy Studio, LLC atenderá las solicitudes razonables con respecto a las comunicaciones confidenciales de su PHI.
- Sujeto a la ley estatal aplicable, usted tiene derecho a revisar y copiar la PHI de su hijo. También tiene derecho a acceder y recibir la PHI de su hijo de forma electrónica si puede producirse fácilmente en dicho formato.
- Tiene derecho a corregir o actualizar la PHI de su hijo. Si cree que hay un error en la PHI de su hijo, puede solicitar que Pediatric Therapy Studio, LLC la actualice según corresponda.
- Tiene derecho a recibir un informe de ciertas divulgaciones de la PHI de su hijo realizadas por Pediatric Therapy Studio, LLC. Al recibir dicha solicitud, Pediatric Therapy Studio, LLC le proporcionará una lista de las divulgaciones realizadas por Pediatric Therapy Studio, LLC en los

8221 Old Courthouse Road Suite 105 Vienna VA 22182

[www.pediatrictherapystudio.com](http://www.pediatrictherapystudio.com)

TEL: 703-663-4808 FAX: 844-764-4499

EMAIL: [info@pediatrictherapystudio.com](mailto:info@pediatrictherapystudio.com)

últimos (6) años, sin incluir ciertos tipos de divulgaciones como, a modo de ejemplo, aquellas hechas a usted directamente o conforme a su autorización por escrito.

- Tiene derecho a obtener una copia impresa de este Aviso si la solicita.

Para ejercer cualquiera de estos derechos, envíe una comunicación por escrito a Pediatric Therapy Studio, LLC a:

Dirigido a: Gerente Clínico  
Pediatric Therapy Studio  
8221 Old Courthouse Road  
Suite 105  
Vienna VA 22182

### **III. Notificación de incumplimiento**

Pediatric Therapy Studio, LLC está obligada por ley a notificarle en caso de que la PHI de su hijo esté sujeta a una violación de seguridad, a menos que Pediatric Therapy Studio, LLC determine de forma razonable, después de investigar por completo la situación y evaluar el riesgo presentado, que existe una baja probabilidad de que la privacidad o seguridad de la PHI de su hijo se haya visto comprometida. Se le notificará sin demora injustificada y, en ningún caso, después de los sesenta (60) días posteriores al descubrimiento de la violación de seguridad. Dicha notificación incluirá información sobre la violación de la seguridad, incluyendo los pasos que Pediatric Therapy Studio, LLC ha tomado para mitigar el daño potencial y un contacto al cual usted podrá dirigir preguntas adicionales.

### **IV. Preguntas, comentarios o quejas**

Si tiene alguna pregunta o comentario sobre este Aviso, o si tiene alguna queja sobre las Prácticas de Privacidad de Pediatric Therapy Studio, LLC, comuníquese con el Gerente Clínico al 703-663-4808. También puede presentar una queja ante el secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Pediatric Therapy Studio, LLC no tomará represalias contra usted por presentar una queja.

8221 Old Courthouse Road Suite 105 Vienna VA 22182

[www.pediatrictherapystudio.com](http://www.pediatrictherapystudio.com)

TEL: 703-663-4808 FAX: 844-764-4499

EMAIL: [info@pediatrictherapystudio.com](mailto:info@pediatrictherapystudio.com)